

SBB4I2O24T6
Instruction
Manual

CARLO GAVAZZI



Write here the location
Ecrivez ici l'emplacement
Escriba aquí la ubicación
Scrivi qui la posizione
Schreiben Sie hier die Position
Skriv placeringen her
Skriv här för den plats
Skriv plasseringen her
在此处书写位置

Responsibility for disposal / Responsabilité en matière d'élimination / Responsabilidad de eliminación / Verantwortlichkeit für Entsorgung / Ansvar vedrørende bortskaffelse / Avfallshandtering / AVFALLSHÄNTERING / 处理责任:

The product must be disposed of at the relative recycling centres specified by the government or local public authorities. Correct disposal and recycling will contribute to the prevention of potentially harmful consequences to the environment and persons.

Éliminer selon le tri sélectif avec les structures de récupération indiquées par l'État ou par les organismes publics locaux. Bien éliminer et recycler aidera à prévenir des conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et les personnes.

Eliminar mediante recogida selectiva a través de las estructuras de recogida indicadas por el gobierno o por los entes públicos locales. La correcta eliminación y el reciclaje ayudarán a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medioambiente y para las personas.

Smaltire con raccolta differenziata tramite le strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento e il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per le persone.

Dieses Produkt muss bei einem geeigneten von der Regierung oder lokalen öffentlichen Autoritäten anerkannten Recyclingbetrieb entsorgt werden. Ordnungsgemäße Entsorgung und Recycling tragen zur Vermeidung möglicher schädlicher Folgen für Umwelt und Personen bei.

Sorteres og bortskaffes på genbrugsplads, som angivet af stat eller kommune. Den korrekte bortskaffelse og genbrug er med til at forhindre. Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa orsakad av felaktig avfallshandtering, ska produkten lämnas till återvinning. Använd dig av de returhanterings-system som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället.

Produktet skal leveres inn til en godkjent gjenvinningsstasjon eller mottaker av EE-avfall. Riktig håndtering og resirkulering vil bidra til å forebygge potensielt skadelige konsekvenser for mennesker og miljø.

产品必须在当地政府或公共机构所指定的相关回收中心内进行处理。正确处理和回收可以防止对环境和个人安全造成潜在的危害。

ENGLISH

Read carefully the instruction manual. If the instrument is used in a manner not specified by the producer, the protection provided by the instrument may be impaired. **Maintenance:** make sure that the connections are correctly carried out in order to avoid any malfunctioning or damage to the instrument.

PRODUCT DESCRIPTION

Part	Description
A	Power supply IN:
	Lin - Nin AC : 24 VAC ±15% DC : 24 VDC ±20%
	Max current consumption AC : 3.2 VA DC : 3.2 W
B	Power supply OUT:
	Lout - Nout 24 VAC / 24 VDC Max current on the internal bridge (Lin-Lout / Nin-Nout) 10A
C	External bridge Lin - Lm / Nin - Nm Note: the external bridge can be used ONLY if the same power supply is used for module and loads (24 VAC or 24 VDC). Do not use it if the loads are powered by 230 VAC. Insulation between power supply and output: If the installer uses the external bridge Lin - Lm / Nin - Nm, the same power supply for module and loads must be used. However, in this case the insulation (power supply to output) is lost.
	External power supply to the loads Lm-Nm Note: do not use it if the external bridge is present (see C)
E	Output terminals:
	M1 Power supply for load 1 M2 Power supply for load 2
	Specifications:
	Type 2 x SPST relais Max. current load AC: 5A DC: 3A Max. switching voltage AC: 250 VAC DC: 30 VDC
F	Output LEDs:
	Yellow LED OUT1 For each output, the LED is ON: the relay contact is closed OUT2 OFF: the relay contact is open
G	Input LEDs:
	Yellow LED IN1, IN3 For each input, the LED is ON: the relay contact is closed Green LED IN2, IN4 OFF: the relay contact is open
H	Input terminals:
	S1 IN1, IN3 COM S2 IN1, IN3 NC S3 IN1, IN3 NOT USED* S4 IN2, IN4 COM S5 IN2, IN4 NOT USED* S6 IN2, IN4 NC
	*The terminals S3 and S5 are available for connecting unused wires
	Note: All the COM terminals are internally short-circuited
I	Power supply LED
	Green LED ON Power supply ON OFF Power supply OFF
	Dupline® bus LED
	Yellow LED ON Communication present on the Dupline® bus OFF No communication is present on the Dupline® bus
J	Dupline® terminals (D+, D-)

FRANÇAIS

Lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Si l'appareil est utilisé dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, le niveau de protection prévu par l'instrument peut être compromis. **Entretien:** s'assurer que les connexions sont réalisées correctement dans le but d'éviter toutes fautes ou endommagements de l'appareil.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Part	Description
A	Alimentation IN:
	Lin - Nin CA : 24 VCA ±15% CC : 24 VCC ±20%
	Consommation maximale de courant CA : 3.2 VA CC : 3.2 W
B	Alimentation OUT:
	Lout - Nout 24 VCA / 24 VCC Courant maxi sur passerelle interne (Lin-Lout / Nin-Nout) 10A
C	Passerelle externe Lin - Lm / Nin - Nm Note: la passerelle extérieure ne peut être utilisée que si la même alimentation est utilisée pour le module et les charges (24 VCA ou 24 VCC). Ne pas utiliser si les charges sont alimentées par 230 VCA. Isolation entre l'alimentation et la sortie: Avec une passerelle externe Lin - Lm / Nin - Nm, l'installateur doit utiliser la même alimentation pour le module et pour les charges. Cependant, dans ce cas, on perd l'isolation entre l'alimentation et la sortie.
	Alimentation externe vers les charges Lm-Nm Note: ne pas utiliser avec une passerelle externe (voir C)
E	Bornes de sortie:
	M1 Alimentation pour charge 1 M2 Alimentation pour charge 2
	Caractéristiques:
	Type 2 relais SPST Charge maximale de courant CA: 5A CC: 3A Tension maximale de commutation CA: 250 VCA CC: 30 VCC
F	LED de sortie:
	LED jaune OUT1 Pour chaque sortie la LED est: ON : le contact est fermé OUT2 OFF : le contact est ouvert
G	LED d'entrée:
	LED jaune IN1, IN3 Pour chaque entrée la LED est: ON : le contact est fermé LED verte IN2, IN4 OFF : le contact est ouvert
H	Bornes d'entrée:
	S1 IN1, IN3 COM S2 IN1, IN3 NC S3 IN1, IN3 NON UTILISÉ* S4 IN2, IN4 COM S5 IN2, IN4 NON UTILISÉ* S6 IN2, IN4 NC
	*Les bornes S3 et S5 sont disponibles pour connecter des fils non utilisés
	Note : toutes les bornes COM sont court-circuitées en interne
I	Caractéristiques:
	Type 4 x contacts libres de potentiel Courant d'entrée < 100 µA
	Résistance maxi lors du contact fermé 200 Ω
	Longueur du câble < 20 m
J	LED de l'alimentation
	LED verte ON Alimentation ON OFF Alimentation OFF
I	LED bus Dupline®
	LED jaune ON Communication en course avec Bus Dupline® OFF Pas de communication sur le bus Dupline®
J	Terminaux Dupline® (D+, D-)

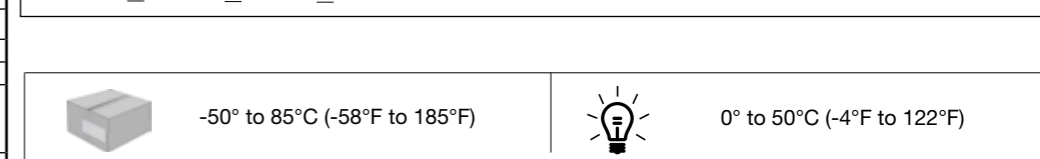
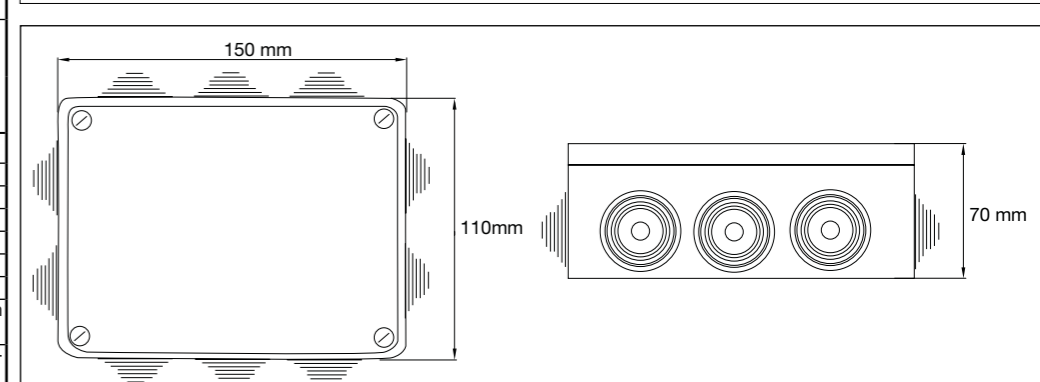
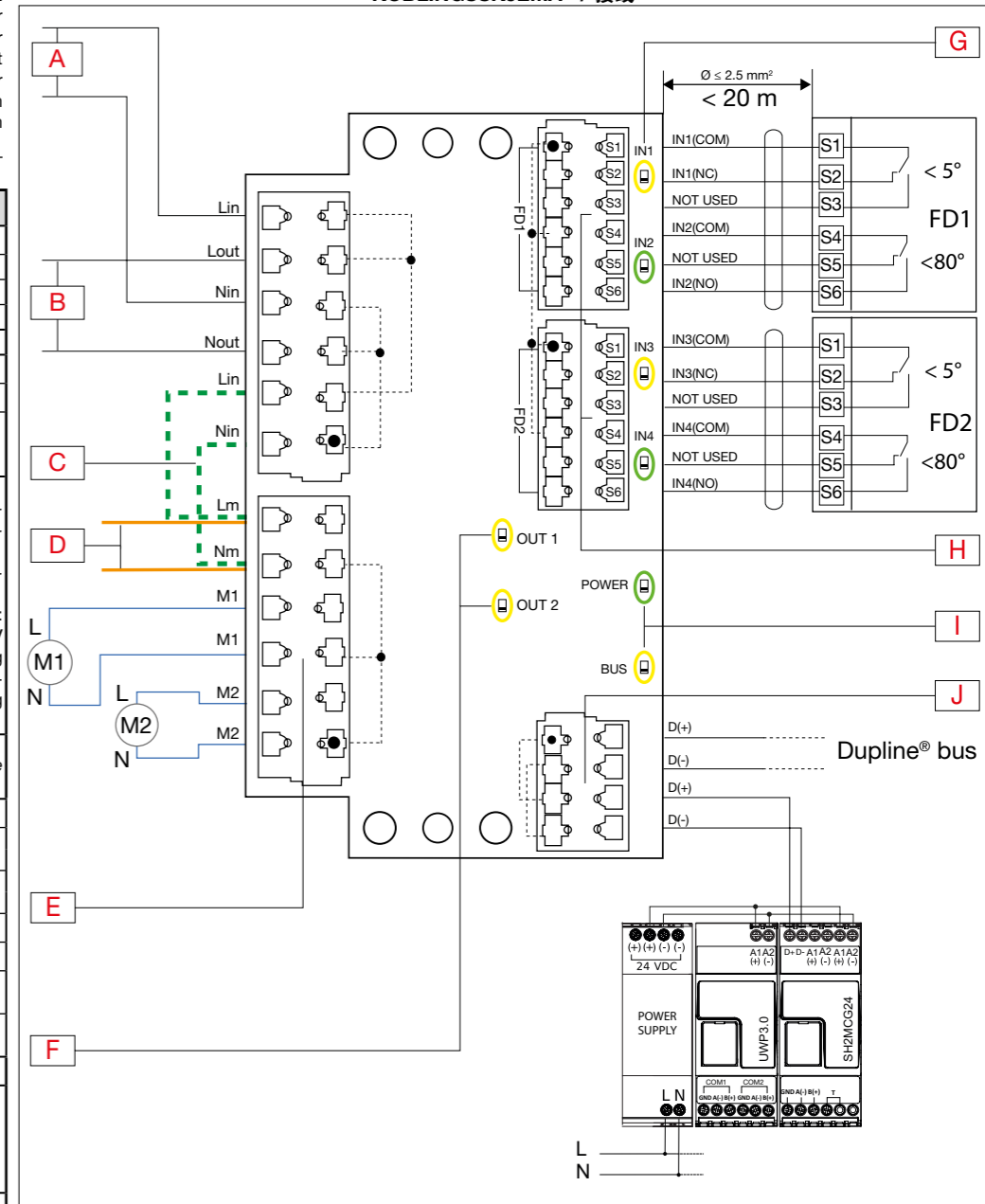
DEUTSCH

Die Betriebsanleitung aufmerksam lesen. Sollte das Gerät nicht gemäß der Herstellerangaben verwendet werden, könnte der vom Gerät vorgesehene Schutz beeinträchtigt werden. **Wartung:** Sicherstellen, dass der Einbau der ausziehbaren Module sowie die vorgesehenen Anschlüsse richtig ausgeführt wurden, um Fehlfunktionen oder Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

PRODUKTBECHREIBUNG

Teil	Beschreibung
A	Stromversorgung IN:
	Lin - Nin AC : 24 VAC ±15% DC : 24 VDC ±20%
	Max. Stromaufnahme AC : 3.2 VA DC : 3.2 W
B	Stromversorgung OUT:
	Lout - Nout 24 VAC / 24 VDC Max. Strom auf interne Brücke (Lin-Lout/ Nin-Nout) 10A
C	Externe Brücke Lin - Lm / Nin - Nm Hinweis: Die externe Brücke kann NUR verwendet werden, wenn für die Module und Lasten die gleiche Stromversorgung verwendet wird (24 VAC oder 24 VDC). Nicht verwenden, wenn die Lasten mit 230 VAC versorgt werden! Isolierung zwischen Stromversorgung und Ausgang: Wenn der Installateur die externe Brücke Lin-Lm/ Nin-Nm verwendet, muss dieselbe Stromversorgung für die Module und die Lasten genutzt werden. In diesem Fall geht jedoch die Isolierung (Stromversorgung gegen Ausgang) verloren.
	Externe Stromversorgung für Lasten Lm-Nm Hinweis: Nicht verwenden, wenn die externe Brücke genutzt wird (siehe C)
E	Ausgangsanschlüsse:
	M1 Stromversorgung für Last 1 M2 Stromversorgung für Last 2
	Merkmale:
	Typ 2 x SPST relais Max. Laststrom AC: 5A DC: 3A Max. Schaltspannung AC: 250 VAC DC: 30 VDC
F	Ausgangs-LEDs:
	Gelbe LED OUT1 LED ist für jeden Ausgang: ON: Der Kontakt ist geschlossen OUT2 OFF: Der Kontakt ist offen
G	Eingangs-LEDs:
	Gelbe LED IN1, IN3 LED ist für jeden Eingang: ON: Der Kontakt ist geschlossen Grüne LED IN2, IN4 OFF: Der Kontakt ist offen
H	Eingangsanschlüsse:
	S1 IN1, IN3 COM S2 IN1, IN3 NC S3 IN1, IN3 NICHT BELEGT* S4 IN2, IN4 COM S5 IN2, IN4 NICHT BELEGT* S6 IN2, IN4 NC
	*Die Klemmen S3 und S5 stehen zum Anschließen nicht verwendeter Kabel zur Verfügung
	Hinweis: Alle COM-Anschlüsse sind intern kurzgeschlossen.
I	Merkmale:
	Type 4x potenzialfreier Kontakt Eingangsstrom < 100 µA
	Maximaler Widerstand bei geschlossenem Kontakt 200 Ω
	Kabellänge < 20 m
J	Betriebsspannung-LED
	Grüne-LED EIN Betriebsspannung EIN AUS Betriebsspannung AUS
I	Dupline®-bus-LED
	Gelbe-LED EIN Kommunikation im Dupline®-bus AUS Keine Kommunikation im Dupline®-bus
J	Dupline Anschlüsse (D+, D-)

WIRING DIAGRAM / SCHÉMA DE CÂBLAGE / DIAGRAMA DE CABLEADO / SCHEMA DI COLLEGAMENTO / SCHALTPLÄNE / FORBINDELSKJEMA / KOPPLINGSSCHEMA / KOBLINGSSKJEMA / 接线



IP 55



